

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Elecciones federales 2007 : "Preparémonos a vivir unas elecciones muy aburridas"  
**Autor:** Eckert, Heinz / Hirter, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908618>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Preparémonos a vivir unas elecciones muy aburridas»

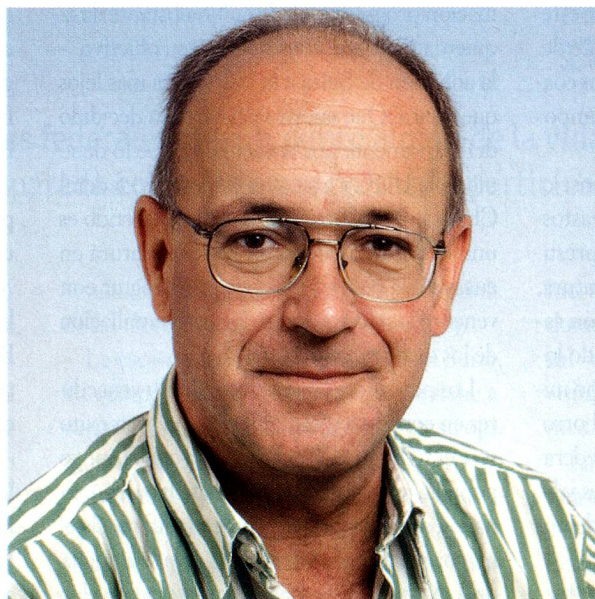
Las elecciones federales del próximo octubre no introducirán grandes cambios en el Parlamento, solo pequeñísimos desplazamientos en la izquierda y la derecha. El politólogo Hans Hirter, catedrático de la Universidad de Berna, explica el porqué de la estabilidad política en Suiza. Entrevista de Heinz Eckert.

«PANORAMA SUIZO»: *A las elecciones de hace 20 años se las llamó «elecciones de la esperanza», los problemas medioambientales dominaban la campaña electoral y se vaticinaba la victoria de los Verdes. ¿Ve paralelismos con la situación actual?*

HANS HIRTER: Desde luego en el eslogan no veo ninguno. Ya entonces, la esperanza de un Consejo Federal verde era ilusoria. Hoy, nadie cuenta con ello. También la problemática medioambiental será este año solo uno de los muchos temas de la campaña electoral. Actualmente quizá se cuente con ganar algunos escaños verdes, pero desde luego no con un rotundo éxito como el de la UDC. En realidad, no veo ningún paralelismo con la situación de entonces.

*¿No tienen ahora los Verdes más posibilidades de ganar que hace 20 años?*

Digamos que los Verdes están más establecidos ahora y todavía tienen potencial. Hace 20 años aún se dudaba de sus posibilidades.



Hans Hirter, catedrático

Por otra parte, entonces era el único partido que luchaba por la protección medioambiental. Hoy lo hacen todos, así que ya no hay ninguna razón para votar por ello a los Verdes.

*¿No será también que ahora a los Verdes no se les considera tanto un clásico partido de izquierdas como antes? ¿No cuenta con un apoyo más amplio?*

No, yo creo que los Verdes son ahora más izquierdistas que antes, cuando el partido era un conjunto inclasificable compuesto por disidentes de todo tipo, también de partidos conservadores. Su labor en el Consejo Nacional muestra a las claras que no son menos

de izquierdas que cuando fundaron el partido, pero es cierto que muchos electores los consideran menos izquierdistas que el PS, quizá también porque no tienen que cargar con el «lastre» de los sindicatos.

*La problemática medioambiental tiene actualmente una carga ideológica menor y goza de una mayor aceptación social. Incluso los partidos conservadores y la economía se preocupan por ella. ¿Ayuda esto a los Verdes?*

Eso es verdad, hoy en día ya nadie puede permitirse no tomar en serio el medio ambiente, y eso significa que, ahora, los Verdes tienen competidores de otros partidos. El partido de los Verdes ya no ostenta el monopolio medioambiental. La mayoría de los electores desaprueba la pureza ascética de la política medioambiental, y se decanta más bien por el enfoque del PDC o del PRD.

## SWISSINFO LANZA UNA PLATAFORMA ELECTORAL

Multimedia, interactivas y sobre todo para suizos residentes en el extranjero: así presenta swissinfo sus nuevas ofertas para el año electoral 2007.

Paralelamente, con un programa especial sobre las elecciones y un blog electoral, la página web hasta ahora independiente, swisspolitics, se integrará en swissinfo y ampliará su oferta.

Las elecciones federales acaparan la atención de la política nacional de 2007. Con un amplio programa especial sobre las elecciones, swissinfo rinde tributo a este acontecimiento, al que a partir de julio se unirá la línea de apoyo electoral electrónico

„Smartvote“ y la bolsa electoral SRG/SSR. La cobertura mediática de las elecciones se diferencia claramente de otras disponibles en Suiza, ya que la misión de swissinfo es informar sobre todo a la Quinta Suiza. Además de ofrecer información sobre las elecciones federales 2007, swissinfo anima a la Quinta Suiza a debatir activamente en la Red sobre problemas, temas electorales y candidatos. Junto con la Organización de los Suizos en el Extranjero, OSE, se ha creado un blog en tres idiomas, como plataforma de discusión transfronteriza. El punto de partida son las tesis de la redacción sobre diver-

sos temas (integración, delincuencia, e-Voting). Identificándose con el propio nombre o usando un pseudónimo, los lectores pueden hacer comentarios sobre estos artículos, siempre que sean correctos y objetivos y no hieran los derechos de protección de la personalidad. En una segunda fase, las preguntas a los políticos sustituirán la plataforma de comunicación. Los candidatos de las elecciones federales podrán así presentarse brevemente y responder las preguntas planteadas por los suizos residentes en el extranjero. Esta ronda de preguntas y respuestas tiene lugar asimismo en el blog electoral 2007. Por úl-

timo, a finales de agosto o primeros de septiembre, swissinfo organizará varios foros al día en directo, con candidatos seleccionados. En esta fase, los futuros consejeros nacionales contestarán en el blog electoral las preguntas que les lleguen del mundo entero, no en diferido sino inmediatamente y en directo.

ENLACES • swissinfo: Wahl-Spezial ([www.swissinfo.org/ger/wahlen/index.html?siteSect=1535](http://www.swissinfo.org/ger/wahlen/index.html?siteSect=1535)) • Wahl-Blog (<http://wahlen.swissinfo.org/>) • swissinfo: Politik ([www.swissinfo.org/ger/politik/index.html?siteSect=1500](http://www.swissinfo.org/ger/politik/index.html?siteSect=1500)) • Auslandschweizer-Organisation ([www.aso.ch/](http://www.aso.ch/))



*¿Qué significa la derrota electoral del PS de Zúrich para las elecciones del Consejo Nacional?*

Es importante, porque las tendencias observadas hasta ahora en Zúrich se han acentuado. El PS tiene dificultades en todas partes para conservar sus electores, y desde hace dos años pierde votos en todos sitios, en beneficio de los Verdes. Esto mismo es lo que sucederá en las próximas elecciones al Consejo Nacional.

*Además de los problemas medioambientales, ¿qué otros temas protagonizarán la campaña electoral?*

Habrà un amplio abanico de temas. Con toda seguridad, la UDC se centrará en los problemas con los extranjeros y la prohibición de construir minaretes, quizá también la relación con la UE, según lo que suceda con el llamado conflicto fiscal. El PDC intentará ganar votos con su política familiar. La izquierda se servirá durante la campaña electoral de tópicos como la explotación económica y las bajas tasas de impuestos para los ricos. El PRD tendrá dificultades para posicionarse y deberá pelear. Supongo que los liberales seguirán perdiendo escaños, mientras el PDC se ha recuperado y mantendrá su cupo de votantes. Es muy probable que el PRD acapare el 10% de los votos, como en otros países europeos. Está pasando de ser una institución pilar del Estado y del partido popular a un partido que apoya a la economía, un partido para los pudientes.

*¿Es que ya no se sabe transmitir el atractivo del liberalismo?*

A menudo, la aplicación del liberalismo a nivel económico y político es un proceso doloroso para muchos. Por ejemplo, la globalización de la economía, la reducción de puestos de trabajo, la reestructuración de las instituciones gubernamentales o el aumento de la edad de jubilación.

*Entonces, ¿cree usted que la UDC alcanzará su meta de ganar 100 000 nuevos electores?*

Sería una gran victoria para la UDC, si pensamos que la participación electoral no será más elevada que hace cuatro años. Los desplazamientos en el sector conservador oscilarán entre el 0,5 y el 1%, votos que podría perder el PRD a favor de los Verdes o del PEV.

*Así que, también después de estas elecciones, ¿todo seguirá como siempre?*

Yo no estaría tan seguro. Tanto en el sector de la izquierda como entre los verdes habrá pequeños desplazamientos.

*¿Cómo se explica usted la increíble estabilidad de Suiza?*

La base de la estabilidad es que el pueblo suizo también puede votar sobre cuestiones específicas, y corregir así decisiones parlamentarias. Por eso no tiene sentido cambiar de frente en cada elección. Incluso cuando la tasa de desempleo es relativamente elevada y hay problemas económicos, la mayoría de los suizos no ven ninguna necesidad de refugiarse en la izquierda. Son conscientes de que Berna no dirige en exclusiva la vida política, a diferencia de lo que pasa en otros países.

*¿Tienen los consejeros federales actuales más influencia que antes sobre las elecciones?*

Eso es difícil de evaluar, y aunque es seguro que el consejero federal Blocher organizará una lucha electoral, creo que la influencia de los consejeros federales no es muy grande.

*¿Qué le parecería si el pueblo eligiera a los consejeros federales?*

Estoy en contra. Durante los cuatro años que ocupa su cargo, un consejero federal debe dirigir bien su departamento y gobernar, no participar en una campaña electoral para asegurarse su propia reelección. Además, en ningún país del mundo elige el pueblo a sus ministros.

*¿Así que podemos prepararnos a vivir unas elecciones federales sin sucesos extraordinarios?*

Pienso que sí. Los campos están delimitados y no habrá sorpresas. Serán unas elecciones aburridas, lo que una vez más habla

en favor de la calidad de nuestro sistema político. No necesitamos escaramuzas electorales como las de otros países.

*¿Qué contestaría a un extranjero que preguntara cuáles son los principales problemas políticos de Suiza? ¿La prohibición de construir minaretes y los perros de lucha, así como la retirada de las armas de asalto de los hogares?*

Como en los pequeños estados occidentales y del norte de Europa, Suiza no tiene, efectivamente, grandes problemas por resolver, en comparación con otros países. Por eso podemos explayarnos con los problemas de los perros de lucha, los minaretes y las armas reglamentarias. Son problemas de lujo. Por otra parte, el bienestar crea problemas de tipo social. Así, los jóvenes tienen que volver a aprender que no todo se consigue gratuitamente. Hay que volver a fomentar urgentemente la disposición y el deseo de rendimiento en todos los sectores. Actualmente sufrimos una especie de abandono en este sentido, que debemos combatir, producido por el propio bienestar.

Anuncio comercial

[www.asn.ch](http://www.asn.ch)



## International Health Insurance

- Private medical treatment due to accident and sickness
- Free choice of doctor and clinic worldwide
- Lifelong guaranteed cover on a worldwide basis
- Multilingual 24-hour hotline service
- Benefits for alternative medicine

**Are you looking for a health insurance? We'll gladly help you find the best possible insurance protection: contact us.**

**ASN AG**, Bederstrasse 51, CH-8002 Zurich  
Tel +41 43 399 89 89, Fax +41 43 399 89 88  
e-Mail [info@asn.ch](mailto:info@asn.ch), Internet [www.asn.ch](http://www.asn.ch)